十二球員簽紙

南華大軍組成

現時各隊紛紛積極組班聲中，南華不變應萬變，較早之前，首先由財委會通過核定本屆全年軍費，仍照去屆同樣預算辦理，因去屆足球隊雖然演出佳績，表面上有些微利，但實際上僅是收支平衡而已，所以照舊辦理。

南華「統帥部」對今屆組班計劃，自鄭潤可投効怡和，何祥友轉航海生活，高掛波鞋，即決定不向外羅致大牌球員，儘管足總下壓力催促組織職業球隊，但南華限於整體是業餘體育會，不輕易更改會章，所以爲適應環境，只可採折衷辦法，組非業餘隊參加足總主辦的聯賽，另方面準備今後力謀孕育新血，以備將來補充兵源之用，再毋庸費腦筋向外求。

南華主帥周志強對於組班工作，早已胸有成竹，因爲入選港華之彭志光，黃志強，陳朝基，何承榮，陳錫祥等出發之前，早經安撫舊將，到最近他們返港，亦有了君子協定，是故前天始向足總領取球員註册紙三十份，到昨天召集全體球員，恢復集訓課期，然後舉行集體簽字手續，南華健兒昨午操練完畢，即由周主帥座鎭加山軍營親自主持辦理球員簽字工作，進行異常順利，旋經有十二名球員簽字，「牛屎」黃志強起帶頭作用，一馬當先揮筆後，隨驅車赴修頓參與小型球賽，其餘陸續動筆。

全部舊將中，曾鏡洪要待九月底，始告渡過期滿，依例暫難簽字。由於劉建中，彭志光，陳期基均因家事，未克同營參加簽字，稍遲於明天（星期四）集訓課期始補辦此項簽字手續。茲對昨午已動筆球員十二人名單錄列如次：郭錦洪，羅桂生，梁兆華，鄭紀棠，陳錫祥，何承榮，黃志強，羅灶石，陳志佳，張德貴，鄭偉倫。查陳志偉與張德貴俱屬預備組的新秀，「小陳」是踢前鋒之材，「小張」則踢右後衛，隨時以生力軍姿態出現。南華下屆亞賓陣容如后：

鄭偉倫，羅建中，羅桂生，梁兆華，彭志光，曾鏡洪，陳錫祥，何承榮，陳朝基，鄭紀棠，黃志強。

生兒育女要有計劃

培養身心健全的孩子

事實上這是多麼殘酷的方法。而父親方面爲了維持家計，唯有終日勞碌，但是個人體力有限，長年累月的辛勞，健康情況一定不符理想，可能因此而減縮壽命。

其次要談到社會問題，生育太多，人口增加迅速，在食水，治安，交通，醫藥及就業等問題都是不容易解決的。往往就做成了許多大大小小的糾紛了。

從以上所引起的後果來看，現代的夫婦相信也會明白生兒育女並不是簡單的事。要有計劃地添丁，才能夠有一個健全的家庭，要知道，現代的兒童，不單需要衣食住，他們還須要受教育，以備將來謀生。在城市中，很多壞的引誘和影響，所以兒童也特別需要父母小心的指導管教否則很容易變成的不法之徒。因此當你子女數目已達到能供養的理想時，便要有計劃地停止生育了。不要以爲繁延下一代是將來養老的保障，形成「多子多福」的思想，到頭來將會使你後悔不已！

（下）

唐伯虎軼事

四美圖

伯虎目送四美走後，祇覺萬分喜悅，回進書房，便想像着適纔所見的印象，立刻繪成一幅四美採桑圖，並題了一首一剪梅的小令在上道：「桃花樹下寄吟身，你也溫存，我也溫存，纏綿玉手往來頻，左也消魂，右也消魂。

柔桑擂去一籃剪，春到三分，採到三分，落花如夢又黃昏，未種情根，已種情根。」

伯虎原是一時高興，繪了這一幅四美採桑圖，不想卻因此引起陸昭容，羅秀英　謝天香，九空四位醋心，大起交涉，都說：「大爺既替四位妹子繪了一幅採桑圖。我們四姐妹就不應該落後，必須各自替我們繪成一幅，也要各題一首詩。佈景題詩。都要各各不同。限期三天，定要交卷，否則四姐妹就聯合一起，「閉門推出窗前月」，不許你再進閨房。」

伯虎沒奈何，祇得如期交卷，那四幅美人圖一律題上一首七絕。

第一幅是大娘陸昭容的「惜花春起早」圖。題云：「海棠庭院又春深，一寸光陰萬兩金，拂曉起身人不解，祇緣難放惜花心。」第二幅是二娘羅秀英的「愛月夜眠遲」圖。題云：「卸髻佳人對月遲，梨花風靜鳥棲枝，誰將心事和人說。祇有青天月明知。第三幅是三娘謝天香的「弄花香滿身」圖。題云。「金釧花鈿細摺裙。滿身香氣襲香氛。芬芳竟日侵衣袖，不用交州水麝薰。」第四幅是四娘九空的。掬水月在手」圖。題云：「綽約仙姑倚畫欄，滿身風露不知寒，玉纖弄水涼侵腕，要撈嫦娥鏡面看。」他將這四幅畫圖交到了四位美人手中，自然是歡喜不盡，從此閨房之樂，更是無可形容了。

（廿七）

尋人

John Hmfelta, Shaunavon, Sask. 宜訪尋 Peter 某氏，向在沙省 Shaunavon 謀生，電話 253-1904 接洽。

雜貨店連實業出賣

內并有睡房組，位於 593 E 13 Ave. 與 Norm Tixcn 876-7785 商洽。 Arthur B. Jacobson Rlty Ltd. 434-2677

埠仔餐館連貨倉出賣

有酒牌，好生意，欲知詳情，請打電話八四七、三弍八一，或寄信來。 Ken's Drive - Restaurant, Box 866, Smither, B. C.

熨衣偈連水鑊出賣

價錢相宜，如意請到 33 E. Pender 商量 電話 684-2914

雜貨店生意出賣

每月生意平均三千五百元，內有地方居住，每月租銀一百零八元，如有意者請電話 879-4436

兩間住宅出賣

下午六時後電話 299-6976 洽商。

有兩大房出租

位於奇化街，乃五一號，每下午五時後面議。

北汴汝比西人雜貨舖出賣

生意每星期約壹萬元，有菓子，有肉、如意者六時後電話 298-5810 與雷君洽商

近華埠住屋自賣

拍文區，潔實住屋，五大睡房，有意者請電話八七六、三九〇壹

普通家庭修理

木工，水喉，電火等，價錢合理，電話 263-7142 洽商。

SURREY區雜貨店

謀生良機，每年生意超十萬元，兼有弍睡房組在舖尾，共月租壹百七十五元，倘有五年批約，取價壹萬八千元，另點貨，與謝女士 Vicki Yuen 洽商。 584-4236, Block Bros. 581-0441

金蓮打埠

中西餐館出讓

函商面議均可

地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

價目必定平的唯一宗旨

本公司

爲加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常爲全市最「廉」

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜。

貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠友服務四十餘年。

Army & Navy Undersells Everybody.

ARMY & NAVY DEPT. STORES

25 W. Hastings, Vancouver

608 Columbia, New Westminster

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

◎哀謝

先考諱炳昌字瑞朝鄭公府君中山縣濠頭鄉人痛於一九六九年七月十四日病終寓所享壽積閏八十歲不孝等隨侍在側遵禮成服經於七月廿一日在寄靈喜魂殯儀館舉行出殯歸土安塟於科士闌墓園　叨蒙濠頭僑所辦理喪事親朋戚友昆仲等惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨從高誼隆情歿存均感謹此致謝

未亡人　郭氏
孤子　伯廉伯超伯乾
孤女　楚屏石榴
媳婦　黃氏麥氏
男孫　紹蔡紹文
女孫　佩玲佩華佩蓮
女婿　周文彬
外男女孫二名
弟　子章
侄　衛添
侄媳　黃氏
侄孫　潤恩鴻滔
侄孫女　翠蓮翠韶
侄女　慧意（適殷門）
侄婿　殷奕南
外侄孫男女三人
全叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）　周文彬合家弍百元
衛添合家五十元　黃社煥合家弍十元
社會　鄭紹衍合家　黃德生　每十元
肇利菓店　恭森　帝標　炳湘　玉昆
浩銓　鄭炳湘合家　每五元
鄭慶昆　昌興　每四元
鄭惠林　鑑明　計好　保信　金源
敬容　今後　潤櫃　降明　衍新　有生
桂垣　社庚　少波　每三元
鄭維　鄭祐添　官池　兆輝　每弍元
（花圈）　濠頭僑所　濠頭僑所實業部
黃社煥　殷壽合家　頌堯頌師全人
殷奕南
Bill Wong, Staff at Terminal Fruit, Pender Florist, Rivy Moon, Mr. & Mrs. J. Posniloff, Mr. & Mrs. E. Reites, Quon Chan, Mr. & Mrs. Nillion Loo, Danny Wong & Family, Look Kai Chang, Mr. & Mrs. Foster, Diane & Ernie, From His Wife & Childrens,
（素車）　濠頭僑所　濠頭僑所實業部
殷南　玉昆　黃德生　黃社煥合家
參的士公司　惠添合家　慶昆合家
超衍合家　炳湘合家　西人　西人
如有錯漏　希爲見諒

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富代理環球各航空公司客票來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓

緬街三零六零號
電話八七二・五二七二

▲特價名貴菜▼

鷄蓉小燕　碧綠鮑片　脆皮炸鷄
會羅漢齋　金錢牛柳　酥炸生蠔
琵琶大鴨　吉列班塊　玻璃蝦球
揚州炒飯　杏仁豆腐

每席四十元　請早預定

車塲冷氣設備

產業實賣

PEMBERTON REALTY
Corporation, Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172
住宅 321-6578

商業樓宇
房屋買賣
地產投資
產業管理
免費估價

△近緬街五睡房，一萬八千五。
△東區孖屋弍萬八。
△西百老匯區商業地，五萬。
△東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Homer 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△柏文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組六十六萬。

張國政會計專科

Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽

五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧

片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）

電話：
事務處六八八・九八四八
住宅三弍七・〇八四八

好生意餐館廉讓

冷煖氣設備，有來去水，開市鐘點短，函商面議均可。

Kowloon Restaurant, P. O. Box 208,
Wainwright, Alta. Phone 842-3232

僑益書局

片打街東二七六號
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八・五九壹弍

雜誌畫報
壹律特價
長期購戶
另有優待
圖書租賃
歡迎參觀
歡迎外埠
僑胞來信
詢問辦法

宜人摘好豆仔及黃瓜

放工出根，有意者請隨時打電話與許俊接洽。電話：弍五四、弍七六六　弍五四、三六〇一

宜數百人摘好豆仔

或執鑿仔，如有意者請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話八一四、〇一四弍　八七四、六弍七弍